Form. 11 ZHF dl/Al-q

Lohnausweis für die Steuererklärung
Certificat de salaire pour la déclaration d'impôt
Certificato di salario per la dichiarazione d'imposta

Erläuterungen siehe Rückseite | Explications voir au verso | Spiegazioni vedi a tergo

Abteilung – Département – Sportmonto	Arbeitsort – Lieu de travail – Luogo di lavoro	Beschäftigungsdauer – Durée de l'engagement – Durata dell'impiego: vom – du – dal	bis – au – a

Exemplar für – Exemplaire pour – Esemplare per:

☐ Kantonale Steuerbehörde / Autorité fiscale cantonale / Autorità fiscale cantonale
☐ Arbeitnehmer / Employé / Dipendente
☐ Arbeitgeber / Employeur / Datore di lavoro

AHV-Nr. – No AVS

Name, Vorname, Beruf, Adresse – Nom, prénom, profession, adresse – Cognome, nome, professione, indirizzo

1. Lohn – Salaire – Salario

A Jahr / Année / Anno	B Bruttolohn total / Salaire brut total / Salario lordo totale	C AHV-/IV-/EO-/ALV- / AVS/AI/APG/AC / AVS/AI/PG/AD	D Berufsauslagen 7) / Frais professionnels prof. 2) / Pendolarismo prof. 2)	E Nettolohn / Salaire net I / Salario netto	F Pointen MBF/LG / Points MBF/LG / Punti AMB/LG	G Nettolohn 3 / Salaire net II / Salario netto II	Tage 4) – Jours 4) – Giorni 4): Schichtarbeit / Travail par équipes / Lavoro a turni	Unbezahlt / Non payés / Non pagati

Bitte nur Tagen angeben – Ne indiquer les centièmes que pour – Indicare i centesimi di giorno solo

2. Im vorstehenden Bruttolohn sind u.a. inbegriffen – Le salaire brut indiqué ci-dessus comprend entre autres – Il salario lordo di cui sopra comprende fra l'altro

a Kinderzulagen / Allocations pour enfants / Assegni per figli	b Wegentschädigungen / Indemnités de transport / Indennità di trasferta	c Taggelder aus Vers. 5) / Indem. journ. d'assur. 5) / Indenn. giorn. di assicur. 5)	d Verpflegung / Prestations / Mensa		e Naturleistungen / Prestations en nature / Prestazioni in natura		f Dienstleistungsscheck / Chèques-service / Assegno di servizio		g Heirats- und Geburtszulagen / Allocs. de mariage et naissance / Assegni matrimonio e nascita	h Laufende Arbeitslosenversicherungsleistungen / Prestations de l'assurance-chômage / Prest. dell'assic. disoccupaz.	i	j
			6)		7)		8)					

3. Versicherungsbeiträge 1) – Cotisations d'assurances 1) – Contributi assicurativi 1)

k Krankheit, Unfall und Lohnausfall / Maladie, accident, perte de salaire / Malattia, infortuni, perdita di salario	l	m Berufl. Vorsorge / Prévoyance prof. / Previdenza prof.: Einkauf / Rachat / Riscatto	n

4. Spesenvergütungen – Indemnités pour frais – Rifusioni di spese

Nicht im Bruttolohn enthalten – Non compris dans le salaire brut – Non compreso nel salario lordo

Angaben gemäss Erläuterungen auf der Rückseite – Indications selon les explications au verso – Indicazioni secondo le spiegazioni al retro

o Keine / Aucune / Nessuno	p Repräsentation / Représentation / Rappresentanza	q Autospesen / Frais d'auto / Spese d'auto	r Reisespesen / Frais de voyage / Spese di viaggio	s Andere Spesen / Autres frais / Altre spese

4. Fortsetzung – Suite – Continuazione

Gutreffendes ankreuzen – Cocher ce qui convient – Contrassegnare con una X quanto fa al caso

V	Nicht pauschale Verpflegungsentschädigung an Bahnpersonal, Hotelpersonal usw. ausserhalb des Betriebes oder Auswärtigenspesen, Heim- oder in der Nähe der persönlichen Arbeitsstätte Indennità non forfettaria per pasti al personale ferroviario, alberghiero ecc. fuori dell'azienda o per trasferte, indennità non forfettaria per pasti al personale diverso da quello dirigente o nel servizio esterno; rimborsi e contropartite a costi effettivi

t	Geschäftsauto / Auto de l'entreprise / Auto della ditta	u	Abonnement bezahlt / Abonnement payé / Abbonamento pag.	Reisetage / Jours de voyage / Giorni di viaggio		Art / Genre / Genere	

5. Besondere Leistungen – Prestations spéciales – Prestazioni speciali

w	Direktzahlung / Bonification directe / Pagamento diretto: Transport gratuit entre le domicile et le lieu de travail / Trasporto gratuito dal domicilio al luogo di lavoro	x	Beitrag an die Kosten der Mahlzeiten am Arbeitsort / Contribution aux frais des repas pris au lieu de travail / Contributo alle spese per pasti presso il luogo di lavoro	y	Möglichkeit zur Familienverpflegung / Possibilité de prendre des repas à la cantine / Possibilità di prendere i pasti alla mensa	z	Einräumung von Beteiligungs- oder Forderungsrechten / Octroi de droits de participation ou de créance / Concessione di diritti di partecipazione o di credito

Die Richtigkeit und Vollständigkeit bezeugt – Certifié exact et complet – Certificato esatto e completo

Bemerkungen – Observations – Osservazioni

Ort und Datum – Lieu et date – Luogo e data:

1) Im Bruttolohn inbegriffen.
2) Nur tatsächliche und Ersatzungsbeiträge (ohne Einkauf gemäss Rubrik m).
3) Nur abzugsberechtigtem Arbeitnehmer abzugsfreie Prämien.
4) Anzahl Tage mit Schicht- oder Nachtarbeit bzw. mit Lohnausfall.
5) Taggelder aus Kranken-, Unfall- und Invalidenversicherungen.
6) A oder B einsetzen. A = vom Arbeitgeber ausbezahlt, B = geschätzt.
7) A, B, C, D oder E einsetzen. A = Verpflegung, B = Unterkunft, C = Verpflegung und Unterkunft, D = freie Wohnung, E = andere Naturleistungen (unter «Bemerkungen» näher bezeichnen).
8) Anzahl Dienstjahre angeben.

1) Comprises dans le salaire brut.
2) Seulement les cotisations courantes et cotisations de remplacement (sans rachat selon rubrique m).
3) Seulement les primes obligatoires internes à l'employé.
4) Nombre de jours de travail par équipes ou de nuit resp. non payés.
5) Indemnités journalières des assurances maladie, accident, invalidité.
6) Inscrire A ou B. A = payés par l'employeur, B = estimés.
7) Inscrire A, B, C, D ou E. A = pension, B = logement, C = pension et logement, D = logement gratuit, E = autres prestations en nature (à préciser sous «Observations»).
8) Indiquer le nombre d'années de service.

1) Compreso nel salario lordo.
2) Solamente i contributi correnti e sostitutivi (senza riscatto giusto cifra m).
3) Solamente i premi obbligatori interni al dipendente.
4) Numero di giorni di lavoro a turni e di notte risp. non pagati.
5) Indennità giornaliere delle assicurazioni malattia, infortuni, invalidità.
6) Iscrivere A o B. A = pagate dal datore di lavoro, B = calcolate.
7) Iscrivere A, B, C, D o E. A = vitto, B = alloggio, C = vitto e alloggio, D = appartamento gratuito, E = altre prestazioni in natura (da specificare sotto «Osservazioni»).
8) Indicare il numero degli anni di servizio.